

1952-04-18

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Generel kommentar:

(På Lysebu) tilføjet med CHP's skrift,

Afsendersted:

Danmark

Modtagersted:

Norge, Lysebu

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Erik Andreasen

Svavar Gudnason

Kresten Krestensen

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver til Carl-Henning på Lysebu i Norge. Brevet er en blanding af bekymring, kærlighed og praktisk orientering. Brevet er præget af familiens vanskelige økonomiske situation. Hun fortæller, at der ikke er penge til transport til atelieret, og at nye regninger, blandt andet til sygekassen, hober sig op. Efter at have betalt lys og husleje må hun nøjes med at købe farver og pensler, så hun kan male hjemme. Hun takker for Carl-Hennings brev og fortæller om en påskedag hos Erik Andresen og familie, hvor samtalen kredsede om rejser, Italien, Sydfrankrig og fremtidige planer. Else fornemmer samtidig kontrasten mellem Carl-Hennings inspirerende ophold i Norge og den økonomiske virkelighed hjemme i København. Else nævner, at Andresens igen har tilbudt dem at benytte et hus i Skagen, og hun overvejer også, om hun selv kunne komme til Norge i et par uger, hvis de norske penge kan veksles, og der kan findes et billigt sted at bo. Et vigtigt afsnit handler om kunstsamleren Kresten Krestensen. Else beder Carl-Henning undlade at signere de billeder, Krestensen ejer, da samleren foretrækker at skrive oplysninger om værkerne på bagsiden. Hun sender desuden et udklip af et billede, der har hængt på hovedet, så Carl-Henning kan bekræfte den rette orientering. Familien fylder også meget i brevet. Else vedlægger børnenes påskebreve og fortæller, at Vibeke ("Vips") savner opholdet på landet så meget, at hun måske skal have lov til at rejse tilbage. Derudover fortæller Else, at Mogensen er kommet hjem fra sin rejse og nu er blevet udnævnt til overassistent ved postvæsenet. Han har modtaget brev fra den islandske kunstner Svavar Guðnason, som planlægger et ophold i Danmark. Else nævner håbet om, at en samlet udstilling med de tidligere COBRA-kunstnere måske kan genoptages, og hun antyder, at Kresten Krestensen kunne hjælpe med at bringe parterne sammen. Krestensen mener, at kunstnerne samlet repræsenterer noget af det stærkeste i dansk kunst. Brevet afsluttes med hverdagsglimt og en bemærkning om, at der måske går længe, før Carl-Henning får næste brev, fordi Else næsten er løbet tør for penge.

TRANSSKRIFTION

Fredag d 18. April

(På Lysebu) tilføjet med CHP's skrift

Kære Henning / Jeg er ved at opgive det hele – jeg kan ikke komme ud og male i Værelset for vi har ikke en Øre – og det er alt for langt at gå / Og nu en ny Regning 9.60 Kr for hver til (Sygekasse) / Har betalt lysregningen og Vips er kørt hen og betale Huslejen nu / Bagefter følges hun og jeg ud

efter Farver og Pensler til at male over med så må jeg male herhjemme /
Nu har jeg sovet i 4 Timer og er i lidt bedre Humør, men Pengene er ikke
bedre –

Tak for dit Brev –

Jeg var ude Påskesøndag hos Andreassen's vi spiste Frokost og gik så en
lang Tur til Furesøen og kørte med Bus tilbage –

Men de sagde ingenting – kun spurgte han meget om der var dejligt i
Ravello, om det var der vi arbejdede best. De mente vi havde oplevet så
meget og han sagde måske skulde vi tage 3 Uger mdr. engang, så kunde
jeg skrive 2 Del af den Bog jeg skal lave – og han sagde han helst vilde til
sydfrankrig – og jeg anbefalede Italien som meget billigere og ligeså godt
– men jeg vidste jo ingenting Om aftenen trak Erik en Flaske Marsala op
og vi skålede og talte om Rejser – de om Amerika og jeg om Italien /

Jeg er glad på dine Vegne – kun bliver det så skrækkeligt fattigt i
Øjeblikket her på baggrund af alt dit – manglen på alle de ydre Ting som
giver den Ro at man kan male / (Her er sat et X i brevet) X De, Andre'sens
nævnedes igen Huset på Skagen og sagde vi måtte rejse derop også nu /

Du skal ikke signere Kresten Krestensens Billeder – han skriver bare bag
på, hvad han ved om dem – det er kunsthistorikere altid så glade for sagde
han – her sender jeg et udklip af dit Billede med, jeg sagde det hang på
hovedet, men nu har han vendt det, skriv lige på op så han kan se det er
rigtigt, og send det til mig eller ham Fabrikanten Kresten

Krestensen Søbredden Vesterbrogade 70 Gentofte

Jeg sender mine Ungers Påskebrev med du ser de har haft det dejligt – og
Vips klager over hun ikke er der mere – det ender vel med hun får Lov at
rejse derop

(Her er teksten der er sat X for)

X Nu skal jeg høre om de norske Penge kan veksles /

X Kan man ikke leje et eller andet billigt så jeg kan komme op til Norge i 14
Dage

Mogensen er kommet hjem, kom herud med en Fiasko 2 L Rødvind, vi drak
og spiste Æg og Kartofler – næste Dag kom Ungerne og Lasse, så spiste
vi Spagetti og – Rødvind igen –

Jeg skal hilse dig fra Mogensen – han er nu højtidelig udnævnt til
Overassistent og han skal arbejde på Tietgen'sgades Posthus / Han har
fået Brev fra Svavar, han kommer her til Landet 1 Par Mdr i Sommer – for
at se om hvor lille Udstilling skulde komme til sig selv / Jeg tror at kan vi
intet gøre – kan måske – Kresten Krestensen bringe det sammen, han
synes det er idiotisk at vi er hver for sig og at det vil være det stærkeste i
dansk Kunst om vi har udstillingen samlet igen / måske er der et lille Håb –

Nu går vi ud og besøger Kit og forære hende den tomme Fiasko, hun er
helt vild efter sådan en til vandflaske til Landet /
Det stadigt Sommer, men koldere -

Nu mange kærlige Hilsener og
Kys fra Else /

Og hilsen fra begge dine Unger, der sidder og venter på jeg får skrevet
færdig Frimærket har jeg fået af Vips / måske varer det længe inden næste
Brev fordi jeg ingen Penge har (Det sidste skrevet i kanten i højre side)
Øverst på først side er tilføjet:

Hvadfor en af Glasregningerne er ikke rigtig?

Fredag d. 18. April
 (På huen.)
 Kære Henning — Jeg er ved at angive det
 hele — jeg kan ikke komme ud og male
 i Julestuen for vi har ikke en Pæl — og det er
 det for langt at gå — Og nu en ny Regning
 9,60 kr for hver Pæl (Sygekarre) — Har betalt dys
 regningen og Vips er købt her og betalt Hus-
 lejen nu — Bagefter følger hun og jeg ud
 efter Farven og Penslen til at male over med
 så må jeg male herhjemme —
 Nu har jeg sovet i 4 Timer og er i lidt bedre
 Humør, men Pengene er ikke bedre —
 Tak for dit Brev —
 Jeg varude Påskefredag hos Andrearens
 vi spiste Frokost og gik så en lang Tur til
 Finespen og købte med Bus tilbage —
 Men de sagde ingenting — kun spurgte
 han meget om der var dejligt i Ra-
 vello, om det var der vi arbejdede best.
 De mente vi havde oplevet så meget og
 han sagde måske skulde vi tage 3 ^{større} ~~større~~
 lugang, så kunde jeg skrive 2 Del af
 den Bog jeg skal lave — og han sagde han
 helst vilde til Sydfrankrig — og jeg anbefa-
 lede Italien som meget billigere og lige-
 så godt — men jeg vidste ja ingenting
 om Aftenen trak Erik en Flaske Marsala
 op og vi skålede og talte om Rejser — de
 om Amerika og jeg om Italien —
 Jeg er glad på dine Vegne — kun bliver
 det så skrækkelig fattigt i Øjeblikket
 her på baggrund af alt det mang-
 len på alle de yde Ting som giver den
 Ro at man kan male —
 De, Andrearens nævnte igen Huset på
 Skagen og sagde vi måtte rejse derop
 også nu —
 Du skal ikke rignere Kristen Kristensens
 Billeder — han skriver bare bag på, hvad
 han ved om dem — det er kunsthistorikere
 altid så glade for, sagde han — her sender
 jeg et udvalgt af det Billede med, jeg
 sagde det hang på hovedet, men nu
 har han vendt det, skriv lige på op
 så han kan se det er rigtig, og send

det til mig - el ham ~~Sofregade~~ ⁷⁰
~~Fabrikanten~~ ^{Fabrikanten} ~~Kersten~~ ^{Kersten} ~~Krestensen~~ ^{Krestensen} ~~Leetoppe~~

Jeg sender mine Ungers Påskelrev med
du ser de har haft det dejligt - og Vips
klager over hun ikke er der mere - det en-
der vel med hun får lov at rejse derom-

* Nu skal jeg høre om de norske Penge kan
veksles -

* Kan man ikke lige et eller andet billigt
så jeg kan komme op til Norge i 14 Dg
92

Nogensen er kan met hjem, kan her-
ud med en Fiasko 2h. Rødvin, vi drak-
og spiste Og og Kartofler - næste Dag kan
Ungene og Lasse, så spiste vi Spagetti
og-Rødvin igen -

Jeg skal hils dig fra Nogensen - han
er nu højtidelig udnævnt til Over-
assistent og han skal arbejde på Ties-
gen'sgade's Posthus - Han har fået Brev
fra Svanen, han kommer her til lan-
det i Par Ud i Sammen - for at se om
hvor lille udstilling skulde kan me til
sig selv - Jeg tror at kan vi inter-
re-kan måske - Kersten Krestensen bringe
det sam men, han synes det er idio-
tisk at vi er hver for sig - og at det
vil være det stærkeste i dansk Kunst om
vi har udstillingen samlet igen -
måske er der et lille Håb -

Nu går vi ud og besøger Kit og forærer
hende den gamle Fiasko, hun er helt
vild efter sådan en til Vandflaske
til Landet -

Det stadig Sam men, men kaldere -

Nu mange venlige Hilsener og
Kys fra Cole -

Og hilsen fra begge mine Ungers, der
sidder og venter på jeg får skrevet første
Tidmarker har jeg fået af Vips -
måske varer det længe inden næste Brev